



## Nidda

### Michna 1 - Chapitre 1

שְׁמָאֵי אֹמֶר, כִּל הַנְּשִׁים בֵּין שְׁעָתָן. הַלְּל אֹמֶר, מִפְּקִידָה לְפִקְדִּיה, וְאַפְלוּ לִימִם הַרְבָּה. וְחַכְמִים אֹמְרִים, לֹא כְּדָבְרֵי זֶה וְלֹא כְּדָבְרֵי זֶה, אֲלֹא מֵעַת לְעַת מִמְּעֵט עַל-יָד מִפְּקִידָה לְפִקְדִּיה, וּמִפְּקִידָה לְפִקְדִּיה מִמְּעֵט עַל-יָד מֵעַת לְעַת. כִּל אָשָׁה שְׁוֵישׁ לָה וּסְתָת {ג}, בֵּין שְׁעָתָה. וְהַמְשֻׁמְשָׁת בְּעָדִים, הַרְיָ זֶה כְּפִקְדִּיה, וּמִמְּעֵט עַל-יָד מֵעַת לְעַת וְעַל-יָד מִפְּקִידָה לְפִקְדִּיה {ו}:

Chamaï dit : Pour toutes les femmes, leur heure [de découverte du sang menstruel] suffit [à calculer la période de leur impureté à partir de ce moment-là]. Hillel dit : [la période d'impureté est calculée rétroactivement] à partir de l'examen [précédent] jusqu'au [dernier] examen, même pour plusieurs jours [c'est-à-dire qu'elle est supposée avoir été impure tout le temps]. Les Sages disent : [la loi n'est] pas selon celle-ci ni selon celle-là, mais plutôt [la période d'impureté est calculée] de ce moment à ce moment-là [du jour précédent, c'est-à-dire vingt-quatre heures plus tôt, lorsque cela] réduit [la période] d'un examen à l'autre ; et [elle est calculée] de l'examen [précédent] jusqu'au [dernier] examen [lorsque cela] réduit [la période] de ce moment à ce moment-là [du jour précédent, vingt-quatre heures plus tôt]. Pour toute femme qui a un cycle régulier, son heure [de découverte du sang menstruel] suffit [à calculer la période de son impureté à partir de ce moment-là]. Et si une femme utilise des linges de contrôle [littéralement : des témoins, pour se nettoyer avant et après les rapports intimes], cela est par là comme un examen, et cela diminue [la période d'impureté] de [mesurée de] ce moment à ce moment-là [c'est-à-dire vingt-quatre heures plus tôt], ou de [l'examen précédent] à [le dernier] examen.

### Rabbi 'Haïm Kanievsky



Recueil autobiographique. Histoires, anecdotes, enseignements classés par thèmes et une centaine de photos en couleur.

Commandez : Tel. (Fr) : +33.1.80.91.62.91 - (Isr) : +972.77.466.03.32 - [www.torah-box.com/editions](http://www.torah-box.com/editions)